



Transborders-Shuttleservice

DO 29.08.2019

17:30
Graz (Kunsthhaus) → Bad Radkersburg (Zollamt)
23:00
Bad Radkersburg (Zollamt) → Graz (Kunsthhaus)

FR 30.08.2019

09:00
Graz (Kunsthhaus) → Bad Radkersburg Pavelhaus
zum Programmstart. Shuttle fährt von
Programmpunkt zu Programmpunkt
19:00
Murfähre Weitersfeld → Graz (Kunsthhaus)
01:00
Murfähre Weitersfeld → Graz (Kunsthhaus)

SA 31.08.2019

10:00
Graz (Kunsthhaus) → Spielfeld Grenzübergang zum
Programmstart. Shuttle fährt von Programmpunkt
zu Programmpunkt
19:00
Schloss Obermureck / Cmurek → Graz (Kunsthhaus)
00:00
Schloss Obermureck / Cmurek → Graz (Kunsthhaus)
03:00
Schloss Obermureck / Cmurek → Graz (Kunsthhaus)

SO 01.09.2019

12:00
Graz (Kunsthhaus) → Schloss Obermureck / Cmurek.
Weiterfahrt 17:30 zur Performance in St. Veit in
der Südsteiermark
19:00
St. Veit in der Südsteiermark → Graz (Kunsthhaus)

Transborders Nightline

FR 30.08.2019, 21:30 - 04:00

Murfähre Weitersfeld, Mureck, Röksee (Camping),
Bad Radkersburg Ort, Pavelhaus.
Erste und letzte Fahrt bieten einen Transfer zum
Spielfeld Bahnhof (Züge nach Graz: 22:09 / 04:31)

SA 31.08.2019, 21:30 - 04:00

Schloss Obermureck / Cmurek, Mureck, Röksee
(Camping), Bad Radkersburg Ort, Pavelhaus. Erste
und letzte Fahrt bieten einen Transfer zum Spielfeld
Bahnhof (Züge nach Graz: 22:09 / 04:31)

Das Shuttleservice ist kostenlos. Abweichungen und
Änderungen werden vorbehalten. Sitzplatz ohne
Anmeldung kann nicht garantiert werden.
Weitere Infos auf www.transborders.at

TRANSBORDERS 29.08 - 01.09.2019

Transborders ist ein transdisziplinäres
Kunstprojekt unter dem Motto „Fluxus am
Fluss“ 100 Jahre nach der Grenzziehung im
Vertrag von St. Germain, das die Situation,
Geschichten und Mythen entlang der Grenze
zu Slowenien bis hinauf zum Dreiländereck
(Österreich/Slowenien/Ungarn) thematisiert
und weiterspinnst.

Donnerstag bis Sonntag: 72 Stunden lang
vereint Transborders Akteur*innen aus
bildender Kunst, Performance, Literatur,
Theater und Musik. In aufeinanderfolgenden
Happenings werden Grenz-Räume überquert,
hin- und hergerückt, zusammengebracht und
neu gedacht. Permanente und temporäre
Installationen, Interventionen, Performances
sowie Aktionen mit und von Bürger*innen
werden aufeinander folgend entlang der
Mur und der Kutschenitza umgesetzt.
Künstler*innen aus verschiedenen Sparten
sowie Student*innen werden sich mit der
Situation in der Südoststeiermark und den
gesellschaftlichen Auswirkungen rund um die
Grenzziehung auseinandersetzen.

Eine zentrale Rolle kommt auch dem Thema
Sprache zu, das sich durch das Musikprogramm
zieht. Gerade in der Musik ist der transkulturelle
Einfluss durch das Zusammenspiel mit
Menschen und Soundinspiration aus aller Welt
Normalität.

Innerhalb dieser 72 Stunden wird ständig
alles in Bewegung sein und ein kostenfreier
„Transporter“ Shuttle-Bus bringt uns
performativ durch die gesamte Grenzregion
und von Happening zu Happening.

Von Installationen, die Grenzen überwachen,
einer Performance zu Wittgenstein und der
Macht der Sprache, Kreuzfahrten auf der
Murfähre, kreisende Tattoos in Luftraum,
schwimmende Hunde, Propaganda für einen
freien NSK Staat, schmuggeln im Golf 2, in die
Erde gerammte Lanzen mit Besitzanspruch,
bilinguale Workshops zum Thema Sprache und
Musik, kritische Omas, Kunst die auf der Grenze
schwimmt, bis zur Präsentation der Ergebnisse
des Kurzfilmwettbewerbs „Grenze/n“ und
vielmehr!



trans borders

72 Stunden Happening - Fluxus am Fluss
Installationen, Interventionen, Performances
29.08. - 01.09.2019

Eröffnung:
29.08.2019, 19:00
ZOLLAMT, Stadtgrabenstraße 33,
Bad Radkersburg

Apače, Bad Radkersburg, Cankova, Gornja
Radgona, Halbenrain, Klösch, Laafeld, Mureck,
Murfeld, St. Anna am Aigen, St. Veit in der
Südsteiermark, Šentilj, Trate, Weitersfeld

Shuttleservice powered by ÖBB Postbus

www.transborders.at
www.kioer.at
facebook: [transbordersfluxus](https://www.facebook.com/transbordersfluxus)
instagram: [_transborders](https://www.instagram.com/_transborders)

Ein Projekt des Instituts für Kunst im
öffentlichen Raum Steiermark

Kurator*innen und Projektteam:
Elisabeth Fiedler (Leitung Institut für Kunst im
öffentlichen Raum Steiermark), Filomeno Fusco
(Leitung transborders), Wanda Deutsch, David
Kranzelbinder, Barbara Thaler

Aufbauorganisation: Studio Magic

In Kooperation mit: Pavelhaus / Pavlova hiša;
Steirische Gesellschaft für Kulturpolitik; MUSEUM
OF MADNESS INSTITUT; ZOLLAMT

Musikprogramm kuratiert von Elevate
und Ment Ljubljana



ELEVATE



museum
madness
TRATZ





Laufende Happenings

Victor Kégli feat. Steinhauser Teréz
Umakni se mi malo izpred sonca ! / Geh mir ein wenig aus der Sonne! und *kovček poln miši / börönd egerekel (Ein Koffer voller Mäuse)*
FR-SO 10:00-14:00,
Lackova ulica 28, 9250 Gornja Radgona

The Apache / Markus Wilfling
Dauerperformance, verschiedene Orte

Kleift in der Grenze

Temp.tc.: Kollektives Kunstprojekt; kuratiert von Vania Geier / Tisa Neža Herlec / Nina Kern; mit: Morten Yoo / Bernadette Laimbauer / Sascha Knebel / Ljubica Petrović / Ksenija Tomić / Aljoša Dakić / Jonas Žabkar / Evelina Hägglund / Armin Imamovic / Sonya Woodruff / Henna Nerg / Eirik Jahnsen / Johannes Lakinger / Anna Sophie Adelt

Transborders TV, slowenisch-deutsches Filmprojekt
Von Philomena Lauprecht, Rene Vremec, Timon Hozo, Tina Glavič Novak, Leo Rottmann

Zu Besuch / Julia Jost
Das Tor zum Rosengarten in Laafeld steht offen
Zeit für Gespräche mit der Autorin 12:00-16:00

Rahmenprogramm

FR-SO 11:00-16:00, ZOLLAMT Bad Radkersburg

- ➔ Ausstellung: Buchstabenfest
- ➔ Screening der Ergebnisse des Kurzfilmwettbewerbs *Grenze/n*

FR-SO 11:00-16:00, Pavelhaus

- ➔ Palmen und Stauden im Palmenhaus

SO 13:00-17:00, Schloss Obermureck / Cmurek

- ➔ Museum des Wahnsinns / Muzej norosti

DO 29.08.2019 – Eröffnung

ZOLLAMT, Stadtgrabenstraße 33,
Bad Radkersburg / Gornja Radgona

19.00

- ➔ *By this River* | Pavelhaus Chor
Chorleiter: Matija Horvat
- ➔ Eröffnungsrede

19.30

- ➔ Pavelhaus Chor
- ➔ Start der Dauerperformance *The Apache* | Markus Wilfling

19.45

- ➔ Performance: Wittgenstein
Die Grenzen meiner Sprache sind die Grenzen meiner Welt

Regie: Natascha Geier
Schauspiel: Wolfram Koch
Musik: Nicolai von Schweder-Schreiner
Textbearbeitung: Natascha Geier und Manfred Geier

20.15

- ➔ *MORPH* Musikperformance | Rainer Binder-Kriegelstein und Stadtkapelle Bad Radkersburg
Ort: Brücke Bad Radkersburg / Gornja Radgona

20.45

- ➔ Eröffnung *Umakni se mi malo izpred sonca ! / Geh mir ein wenig aus der Sonne!* und *kovček poln miši / börönd egerekel (Ein Koffer voller Mäuse)*, Performance Victor Kégli feat. Steinhauser Teréz
Ort: Zollhaus Gornja Radgona

21.30

- ➔ *MORPH* Musikperformance | Rainer Binder-Kriegelstein und Stadtkapelle Bad Radkersburg
Ort: Brücke Bad Radkersburg / Gornja Radgona
- ➔ Uschi Ultra & Zvonko (DJ Set)

FR 30.08.2019

Locations: Pavelhaus Laafeld 30, Rosengarten (Ferme Ornée) Laafeld, Grenzübergang Gerlinci / Klöch, Fähre Weitersfeld

10.00

- ➔ Kaffee und Frühstück im Pavelhaus

10:30-12:30

- ➔ *NSK State in Time* Intervention | IRWIN
- ➔ *schwarz* Performance | Anita Fuchs
- ➔ *Zu Besuch* Lesung | Julia Jost
- ➔ *Transborders TV* Filmprojekt
Ort: Pavelhaus und Umgebung

13:00

- ➔ Eröffnung *prijateljstvo - freundschaft*
Permanente Installation | René Stessl
Ort: beim Grenzübergang Gerlinci / Klöch
Getränke und Snacks

14:30

- ➔ *border line* Performance | Maja Smrekar
Ort: Mündung Murzufluss bei Bad Radkersburg

14:00-20:00

- ➔ *Borderland* Performance | Edith Payer und Markus Waitschacher
Ort: Murfähre Weitersfeld

21:00

- ➔ *Grenzstück Nr. 1* Musikperformance | Slobodan Kajkut
Ort: Murfähre Weitersfeld

ab 15:30 Musikprogramm, Murfähre Weitersfeld

YGT / Petrol Girls / Titus Probst /
Booty Carrell / Tobec & Lumen / Balans /
Top*S & Alfred Schwarzbauer / Meta Morelli /
Woaz Ocka mit Patrick Wurzwallner
(Installation und Impro Club)

SA 31.08.2019

Locations: Šentilj, Spielfeld, Murturm,
Radbrücke und Schloss Obermureck / Cmurek

11:00

- ➔ *Berta is America/dreaming a capitalist dream in socialism* Performance | Mark Požlep
Ort: Grenzübergang Spielfeld / Šentilj

12.30

- ➔ LandArt | Christian Eisenberger
Ort: Murturm
Getränke und Snacks

14:30

- ➔ *Circlink* Performance | Nataša Berk

15:00

- ➔ Intervention | Ren Aldridge
Ort: Radbrücke (bei Bicikl Bar)

16:00

- ➔ *Temp.tc* | Kollektives Kunstprojekt
Ort: Schloss Obermureck / Cmurek

ab 16:30 Musikprogramm, Schloss Obermureck

Mavi Phoenix / KLITCLIQUE /
JIGSAW BEGGARS / Andreas Spechtl &
Saba Alizadeh/ Mäuse / Feelipa /
Nightwave / DJ Ozef / allone/ Puschmann

SO 01.09.2019

Locations: St. Anna am Aigen, Schloss Obermureck / Cmurek, St. Veit in der Südsteiermark

11:30

- ➔ Eröffnung *Karte der Landschaften*
Permanente Installation | RESANITA
Ort: St. Anna am Aigen

13:00-17:00, Programm Schloss Obermureck

- ➔ Sprach-, Tanz- und Graffiti-Workshops für Jugendliche | Four Elements
- ➔ Führungen Museum des Wahnsinns / Muzej norosti
- ➔ *Temp.tc* | Kollektives Kunstprojekt
Ort: Schloss Obermureck / Cmurek
- ➔ 15:00 „Omas gegen Rechts“ lesen kritisch vor
- ➔ 15:30 Kaffee und Grenzkuchen

18:00

- ➔ *ELIA* Performance | René Stessl
Ort: St. Veit in der Südsteiermark

19:00

- ➔ Ende

